Hyunjin Kim

Foster City, CA **|** (734) 730 0184
hyunjin1012@gmail.com | hyunjin.xyz

EXPERIENCE

COUPANG *Mountain View, CA*
Product Analyst for Search & Discovery *Aug 2025 – Present*
- Analyze multilingual search data to improve information retrieval quality and overall user satisfaction.
- Partner with engineers and product teams to refine query understanding and strengthen digital discovery results.
- Develop reusable datasets and evaluation metrics that promote transparency and data literacy across teams.
- Apply metadata and classification thinking to organize query categories and improve discovery pathways.

YOURLY - Personalized AI agent for job seekers *San Mateo, CA*
Front-End Developer & Data Analyst *Jan 2025 – Aug 2025*
- Built an LLM-powered interface guiding users through educational and career resources.
- Analyzed English and Korean responses to refine AI prompts and enhance translation and relevance accuracy.
- Simplified complex data into interactive, user-friendly displays, strengthening digital engagement.

RAREMENT - Casual game platform using webcomics IP *San Mateo, CA*
Localization Manager & Front-End Developer *Apr 2023 – Jan 2025*
- Directed multilingual localization (Korean, English, Japanese) to support clear and inclusive digital experiences.
- Implemented internationalization systems that improved readability and accessibility across interfaces.
- Partnered with creative and technical teams to enhance clarity, navigation, and overall user experience.

RINGLE - One-on-one online tutoring platform *San Mateo, CA*
UX Writer & Translator - Full-time contractor *March 2020, Feb 2022 – Apr 2022*
- Improved clarity and accessibility for international users through UI/website globalization and multilingual content support, helping learners navigate lessons and account features with confidence.

PROJECT & COMMUNITY WORK

- **Brewer Island Elementary School**, Foster City: Assisted the school librarian with material organization, book circulation, shelving, and answering student questions; helped operate special events such as book fairs.
- **Simple Steps** (non-profit organization for immigrant women): Created bilingual newsletters and web content to support community outreach; assisted with program development/operation for public-facing initiatives
- **JusTen** (justen.vercel.app): Created a searchable web app using Gutenberg public-domain texts, incorporating semantic search for enhanced discovery and information organization.

EDUCATION

Master of Translation and Consecutive Interpretation *Seoul, South Korea*
Graduate School of Interpretation & Translation, Hankuk University of Foreign Studies, Feb 2010

B.A., English Language and Literature *Seoul, South Korea*
Korea University, Aug 2007

SKILLS & LANGUAGES

- **Information Services**: Digital literacy support, online resource navigation, information access, technology help
- **Technology & Data**: SQL, Excel, HTML/CSS, JavaScript, Next.js, Flutter, AI-assisted workflows, troubleshooting
- **Communication:** UX writing, bilingual (English / Korean), cross-cultural collaboration, user education